

¹Eine linde Antwort stillt den Zorn; aber ein hartes Wort richtet Grimm an.²Der Weisen Zunge macht die Lehre lieblich; der Narren Mund speit eitel Narrheit.³Die Augen des HERRN schauen an allen Orten beide, die Bösen und die Frommen.⁴Ein heilsame Zunge ist ein Baum des Lebens; aber eine lügenhafte macht Herzeleid.⁵Der Narr lästert die Zucht seines Vaters; wer aber Strafe annimmt, der wird klug werden.⁶In des Gerechten Haus ist Guts genug; aber in dem Einkommen des Gottlosen ist Verderben.⁷Der Weisen Mund streut guten Rat; aber der Narren Herz ist nicht richtig.⁸Der Gottlosen Opfer ist dem HERRN ein Greuel; aber das Gebet der Frommen ist ihm angenehm.⁹Der Gottlosen Weg ist dem HERRN ein Greuel; wer aber der Gerechtigkeit nachjagt, den liebt er.¹⁰Den Weg verlassen bringt böse Züchtigung, und wer Strafe haßt, der muß sterben.¹¹Hölle und Abgrund ist vor dem HERRN; wie viel mehr der Menschen Herzen!¹²Der Spötter liebt den nicht, der ihn straft, und geht nicht zu den Weisen.¹³Ein fröhlich Herz macht ein fröhlich Angesicht; aber wenn das Herz bekümmert ist, so fällt auch der Mut.¹⁴Ein kluges Herz handelt bedächtig; aber der Narren Mund geht mit Torheit um.¹⁵Ein Betrübter hat nimmer einen guten Tag; aber ein guter Mut ist ein täglich Wohlleben.¹⁶Es ist besser ein wenig mit der Furcht des HERRN denn großer Schatz, darin Unruhe ist.¹⁷Es ist besser ein Gericht Kraut mit Liebe, denn ein gemästeter Ochse mit Haß.¹⁸Ein zorniger Mann richtet Hader an; ein Geduldiger

¹الْجَوَابُ اللَّيِّنُ يَصْرِفُ الْعَصَبَ، وَالْكَلَامُ الْمُوجِعُ يَهيجُ السَّخَطَ.²لِسَانُ الْحُكَمَاءِ يُحَسِّنُ الْمَعْرِفَةَ، وَقَمُّ الْجَهَالِ يُبِيعُ حِمَاقَةً.³فِي كُلِّ مَكَانٍ عَيْنَا الرَّبِّ مُرَاقِبَتَيْنِ الطَّالِحِينَ وَالصَّالِحِينَ.⁴هُدُوهُ لِسَانِ شَجَرَةِ حَيَاةٍ، وَأَعْوِجَاجُهُ سَخَقٌ فِي الرُّوحِ.⁵الْأَحْمَقُ يَسْتَهِينُ بِتَأْيِيبِ أَبِيهِ، أَمَّا مُرَاعِي التَّوْبِيخِ فَيَدَّكِي.⁶فِي بَيْتِ الصَّادِقِ كَنْزٌ عَظِيمٌ، وَفِي دَخْلِ الْأَسْرَارِ كَدْرٌ.⁷شِفَاهُ الْحُكَمَاءِ تَذَرُّ مَعْرِفَةً، أَمَّا قَلْبُ الْجَهَالِ فَلَيْسَ كَذَلِكَ.⁸ذَبِيحَةُ الْأَسْرَارِ مَكْرَهُهُ الرَّبِّ، وَصَلَاةُ الْمُسْتَقِيمِينَ مَرْضَاتُهُ.⁹مَكْرَهُهُ الرَّبِّ طَرِيقُ السَّرِيرِ، وَتَائِبُ الْبِرِّ يُجِئُهُ.¹⁰تَأْيِيبُ شَرِّ لِتَارِكِ الطَّرِيقِ. مُبِغِضُ التَّوْبِيخِ يَمُوتُ. الْهَآوِيَةُ وَالْهَلَآكُ أَمَامَ الرَّبِّ. كَمَ بِالْحَرِيِّ قُلُوبُ بَنِي آدَمَ.¹¹الْمُسْتَهْزِئُ لَا يُجِبُّ مُوَبِّحَهُ. إِلَى الْحُكَمَاءِ لَا يَذْهَبُ.¹²الْقَلْبُ الْمُرْحَانُ يَجْعَلُ الْوَجْهَ طَلِقًا، وَيُخْرِنُ الْقَلْبَ تَسْجِقُ الرُّوحُ.¹³قَلْبُ الْفَهِيمِ يَطْلُبُ مَعْرِفَةً، وَقَمُّ الْجَهَالِ يَزْعِي حِمَاقَةً.¹⁴كُلُّ أَسَامِ الْجَزِينِ سَفِيئَةٌ، أَمَّا طَيِّبُ الْقَلْبِ فَوَلِيمَةٌ دَائِمَةٌ.¹⁵الْقَلِيلُ مَعَ مَخَافَةِ الرَّبِّ خَيْرٌ مِنْ كَثْرِ عَظِيمٍ مَعَ هَمٍّ.¹⁶أَكْلُهُ مِنَ الْبُقُولِ حَيْثُ تَكُونُ الْمَحَبَّةُ خَيْرٌ مِنْ تَوْرِ مَعْلُوفٍ وَمَعَهُ بَعْضَةٌ.¹⁷الرَّجُلُ الْعَصُوبُ يَهيجُ الْخُصُومَةَ، وَيَطْيِئُ الْعَصَبَ يُسَكِّنُ الْخِصَامَ.¹⁸طَرِيقُ الْكَسْلَانِ كَسِيحٌ مِنْ سَوَكٍ، وَطَرِيقُ الْمُسْتَقِيمِينَ مَنَهْجٌ.¹⁹الْإِبْنُ الْحَكِيمُ يَسُرُّ أَبَاهُ، وَالرَّجُلُ الْجَاهِلُ يَحْتَقِرُ أُمَّهُ.²⁰الْحِمَاقَةُ قَرِخٌ لِتَاقِصِ الْفَهْمِ، أَمَّا ذُو الْفَهْمِ فَيَقْوَمُ سُلُوكُهُ.²¹مَقَاصِدُ يَغْيِرُ مَسُورَةَ تَبْطُلُ، وَبِكَثْرَةِ الْمُسْتَشِيرِينَ تَقْوَمُ.²²لِلْإِنْسَانِ قَرِخٌ بِجَوَابِ فَمِهِ، وَالْكَلِمَةُ فِي وَفَيْهَا مَا أَحْسَنَهَا.²³طَرِيقُ الْحَيَاةِ لِلْفَطِينِ إِلَى قَوْفٍ، لِلْحَبِيدَانِ عَيْنِ الْهَآوِيَةِ مِنْ تَحْتِ.²⁴الرَّبُّ يَفْلَعُ بَيْتَ الْمُتَكَبِّرِينَ وَيُوطِدُ نُحْمَ الْأَرْمَلَةِ.²⁵مَكْرَهُهُ الرَّبِّ أَفْكَارُ السَّرِيرِ، وَلِلْأَطْهَارِ كَلَامٌ حَسَنٌ.²⁶الْمَوْلَعُ بِالْكَسْبِ يُكَدِّرُ بَيْتَهُ، وَالكَارَهُ الْهَدَايَا يَبِيسُ.²⁷قَلْبُ الصَّادِقِ يَتَّفَكَّرُ بِالْجَوَابِ، وَقَمُّ الْأَسْرَارِ يُبِيعُ شُرُورًا.²⁸الرَّبُّ بَعِيدٌ عَنِ الْأَسْرَارِ، وَيَسْمَعُ صَلَاةَ الصَّادِقِينَ.²⁹نُورُ الْعَيْنَيْنِ يُفْرِحُ الْقَلْبَ. الْخَبْرُ الطَّيِّبُ يُبَسِّمُ الْعِظَامَ.³⁰الْأَذُنُ السَّامِعَةُ تَوْبِيخُ الْحَيَاةِ تَسْتَقِرُّ بَيْنَ الْحُكَمَاءِ.³¹مَنْ يَرْفُضُ التَّأْيِيبَ يَزْدَلُ نَفْسَهُ، وَمَنْ يَسْمَعُ لِلتَّوْبِيخِ يَفْتِنِي فَهْمًا.³²مَخَافَةُ الرَّبِّ أَدَبٌ حِكْمَةٍ، وَقَبْلُ الْكَرَامَةِ التَّوَّاضُعُ.

aber stillt den Zank.¹⁹ Der Weg des Faulen ist dornig; aber der Weg des Frommen ist wohl gebahnt.²⁰ Ein weiser Sohn erfreut den Vater, und ein törichter Mensch ist seiner Mutter Schande.²¹ Dem Toren ist die Torheit eine Freude; aber ein verständiger Mann bleibt auf dem rechten Wege.²² Die Anschläge werden zunichte, wo nicht Rat ist; wo aber viel Ratgeber sind, bestehen sie.²³ Es ist einem Manne eine Freude, wenn er richtig antwortet; und ein Wort zu seiner Zeit ist sehr lieblich.²⁴ Der Weg des Lebens geht überwärts für den Klugen, auf daß er meide die Hölle unterwärts.²⁵ Der HERR wird das Haus des Hoffärtigen zerbrechen und die Grenze der Witwe bestätigen.²⁶ Die Anschläge des Argen sind dem HERRN ein Greuel; aber freundlich reden die Reinen.²⁷ Der Geizige verstört sein eigen Haus; wer aber Geschenke haßt, der wird leben.²⁸ Das Herz des Gerechten ersinnt, was zu antworten ist; aber der Mund der Gottlosen schäumt Böses.²⁹ Der HERR ist fern von den Gottlosen; aber der Gerechten Gebet erhört er.³⁰ Freundlicher Anblick erfreut das Herz; eine gute Botschaft labt das Gebein.³¹ Das Ohr, das da hört die Strafe des Lebens, wird unter den Weisen wohnen.³² Wer sich nicht ziehen läßt, der macht sich selbst zunichte; wer aber auf Strafe hört, der wird klug.³³ Die Furcht des HERRN ist Zucht und Weisheit; und ehe man zu Ehren kommt, muß man zuvor leiden.